



**SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CONSELHO SUPERIOR DE ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO**

RESOLUÇÃO Nº 31/2011

Altera a Resolução nº. 33/2009 do CONSEPE, que aprova o Projeto Pedagógico do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, do Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes, *Campus I*, e da outras providencias.

O Conselho Superior de Ensino, Pesquisa e Extensão da Universidade Federal da Paraíba, no uso de suas atribuições e tendo em vista a deliberação do plenário adotada em reunião realizada no dia 29 de junho de 2011(Processo nº 23074.017107/11-64);

RESOLVE:

Art. 1º - Altera o Art. 4º da Resolução nº. 33/2009 do CONSEPE, que fixa o total de conteúdos curriculares do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, passando a vigorar como apresentado no Anexo I desta Resolução.

A composição curricular, integrante do Projeto Pedagógico do Curso, resulta de conteúdos fixados de acordo com as especificações abaixo, são desdobrados conforme especificado abaixo:

Curso de Bacharelado em Tradução

Conteúdos Curriculares	Carga Horária	Créditos	%
1. Conteúdos Básicos Profissionais	1.620	108	61,4%
1.1. Conteúdos Básicos Profissionais	1.200	80	
1.2. Prática de Tradução	300	20	
1.3. Estágio Supervisionado	120	08	
2. Conteúdos Complementares	1.020	68	38,6%
2.1. Conteúdos Complementares Obrigatórios	600	40	
2.2. Conteúdos Complementares Optativos	240	16	
2.3 Conteúdos Complementares Flexíveis	180	12	
TOTAL	2.640	176	100%

Art. 2º - Altera o Anexo II da Resolução nº. 33/2009 do CONSEPE, que fixa a composição curricular do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, passando a vigorar como apresentado no Anexo I desta Resolução.

Art. 3º - Altera o Anexo III da Resolução nº. 33/2009 do CONSEPE, que apresenta o fluxograma do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, passando a vigorar como apresentado no Anexo II desta Resolução.

Art. 4º - Esta Resolução entra em vigor na data de sua publicação.

Art. 5º - Revogam-se as disposições em contrário.

Conselho Superior de Ensino, Pesquisa e Extensão da Universidade Federal da Paraíba, em João Pessoa, 07 de julho de 2011.

RÔMULO SOARES POLARI
Presidente

ANEXO I à Resolução nº 31 do CONSEPE, que aprova as alterações do Projeto Pedagógico do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, do Centro Ciências Humanas Letras e Artes, Campus I, da UFPB.

Composição Curricular do Curso de Bacharelado em Tradução

1. Conteúdos Básicos Profissionais			
1.1 Conteúdos Básicos Profissionais			
<i>O aluno deverá optar por duas línguas estrangeiras. A língua de primeira opção será cursada em seis períodos letivos correspondentes a Língua I a VI e a língua de segunda opção será cursada em quatro períodos letivos correspondentes a Língua VII a X.</i>			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Língua Inglesa I ou Língua Francesa I ou Língua Espanhola I ou Língua Alemã I	04	60	--
Língua Inglesa II ou Língua Francesa II ou Língua Espanhola II ou Língua Alemã II	04	60	Língua Inglesa I ou Língua Francesa I ou Língua Espanhola I ou Língua Alemã I
Língua Inglesa III ou Língua Francesa III ou Língua Espanhola III ou Língua Alemã III	04	60	Língua Inglesa II ou Língua Francesa II ou Língua Espanhola II ou Língua Alemã II
Língua Inglesa IV ou Língua Francesa IV ou Língua Espanhola IV ou Língua Alemã IV	04	60	Língua Inglesa III ou Língua Francesa III ou Língua Espanhola III ou Língua Alemã III
Língua Inglesa V ou Língua Francesa V ou Língua Espanhola V ou Língua Alemã V	04	60	Língua Inglesa IV, Língua Francesa IV ou Língua Espanhola IV ou Língua Alemã IV
Língua Inglesa VII ou Língua Francesa VII ou Língua Espanhola VII ou Língua Alemã VII	04	60	--
Língua Inglesa VIII ou Língua Francesa VIII ou Língua Espanhola VIII ou Língua Alemã VIII	04	60	Língua Inglesa VII ou Língua Francesa VII ou Língua Espanhola VII ou Língua Alemã VII
Língua Inglesa IX ou Língua Francesa IX ou Língua Espanhola IX ou Língua Alemã IX	04	60	Língua Inglesa VIII ou Língua Francesa VIII ou Língua Espanhola VIII ou Língua Alemã VIII
Língua Inglesa X ou Língua Francesa X ou Língua Espanhola X ou Língua Alemã X	04	60	Língua Inglesa IX ou Língua Francesa IX ou Língua Espanhola IX ou Língua Alemã IX
Português Instrumental	04	60	--
Leitura e Produção de Texto I	04	60	--
Leitura e Produção de Texto II	04	60	Leitura e Produção de Texto I

Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira I	04	60	--
Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira II	04	60	Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira I
TIC e Documentação	04	60	--
Tradução e Cultura I	04	60	--
Tradução e Cultura II	04	60	Tradução e Cultura I
Estudos de Corpora na Tradução	04	60	--
Estudos Comparados em Tradução	04	60	--
Análise Crítica da Tradução	04	60	--
TOTAL	80	1.200	
1.2 Prática de Tradução			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Prática de Tradução em Textos Gerais	04	60	--
Prática de Tradução em Textos Comerciais e Textos Técnicos	04	60	--
Prática de Tradução em Textos Jurídicos	04	60	--
Prática de Tradução em Mídia Impressa e Virtual	04	60	--
Prática de Tradução em Textos Literários	04	60	--
TOTAL	20	300	--
1.3 Estágio Supervisionado			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Estágio Supervisionado I	04	60	--
Estágio Supervisionado II	04	60	Estágio Supervisionado I
TOTAL	08	120	
2. Conteúdos Complementares			
2.1 Conteúdos Complementares Obrigatórios			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Metodologia do Trabalho Científico	04	60	--
Teorias do Texto I: aspectos lingüísticos	04	60	--
Teorias do Texto II: aspectos lingüísticos	04	60	Teorias do Texto I: aspectos lingüísticos
Teorias da Tradução I	04	60	--
Teorias da Tradução II	04	60	Teorias da Tradução I
Pesquisa Aplicada aos Estudos da Tradução	04	60	--

Léxico e Dicionários	04	60	--
Introdução aos Estudos Literários de Línguas Estrangeiras	04	60	--
Teoria Literária Aplicada aos Estudos de Tradução	04	60	Introdução aos Estudos Literários de Línguas Estrangeiras
Trabalho de Conclusão de Curso	04	60	--
TOTAL	40	600	
2.2 Conteúdos Complementares Optativos			
<i>Mínimo de 16 créditos/ carga horária - 240 horas</i>			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Sociologia da Tradução	04	60	--
História da Tradução	04	60	--
Tradução Linguístico-Textual – Tradução Cultural	04	60	História da Tradução, Estudos Comparados em Tradução
Análise Crítica do Discurso e suas Relações com Tradução	04	60	Teoria do Texto I
Tradução e Estudos Interculturais	04	60	--
Estudos Contrastivos de Tradução	04	60	--
Linguística Sistêmica	04	60	--
Introdução à História e Cultura da Língua Grega e da Língua Latina	04	60	--
Língua Latina I	04	60	--
Língua Latina II	04	60	Língua Latina I
Língua Grega I	04	60	--
Introdução aos Estudos da Tradução Latina	04	60	Língua Latina II
Introdução aos Estudos da Tradução Grega	04	60	Língua Grega I
Introdução aos Estudos Literários Greco-Latinos	04	60	--
Literatura Canadense	04	60	--
Literaturas Indígenas	04	60	--
Literaturas De Expressão Francesa: Magreb, África Negra, Haiti	04	60	Língua Francesa IV
Cultura dos Povos de Língua Inglesa	04	60	--
Cultura dos Povos de Língua Francesa	04	60	--
Cultura dos Povos de Língua Espanhola	04	60	--
Historia da Língua Inglesa	04	60	--
Historia da Língua Francesa	04	60	--
Historia da Língua Espanhola	04	60	--
Fonética e Fonologia da Língua Inglesa I	04	60	--

Fonética e Fonologia da Língua Inglesa II	04	60	Fonética e Fonologia da Língua Inglesa I
Fonética e Fonologia da Língua Francesa I	04	60	--
Fonética e Fonologia da Língua Francesa II	04	60	Fonética e Fonologia da Língua Francesa I
Fonética e Fonologia da Língua Espanhola I	04	60	--
Fonética e Fonologia da Língua Espanhola II	04	60	Fonética e Fonologia da Língua Espanhola I
Estudos Semânticos em Língua Estrangeira I	04	60	--
Estudos Pragmáticos em Língua Estrangeira II	04	60	--
LIBRAS	04	60	--
2.3 Conteúdos Complementares Flexíveis			
Disciplinas	Créditos	Carga Horária	Pré-requisitos
Tópicos Especiais em Tradução I	04	60	--
Tópicos Especiais em Tradução II	04	60	--
Tópicos Especiais em Tradução III	04	60	
Total	12	180	

ANEXO II à Resolução nº 31/2011 do CONSEPE, que aprova as alterações do Projeto Pedagógico do Curso de Graduação em Tradução, Bacharelado, do Centro Ciências Humanas Letras e Artes, Campus I, da UFPB.

Fluxograma do Curso de Bacharelado em Tradução

		1º Período	2º período	3º período	4º Período	5º período	6º período	7º período
Língua	Fundam. Teóricos	Metodologia do Trabalho Científico (4)						
		Teorias do Texto I: aspectos linguísticos (4)	Teorias do Texto II: aspectos linguísticos (4)					
	Conteúdos Específicos	Língua Estrangeira I (4)	Língua Estrangeira II (4)	Língua Estrangeira III (4)	Língua Estrangeira IV (4)	Língua Estrangeira V (4)	Optativa (4)	Optativa (4)
				Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira I (4)	Língua Estrangeira VII (4)	Língua Estrangeira VIII (4)	Língua Estrangeira IX (4)	Língua Estrangeira X (4)
		Português Instrumental (4)	Leitura e Produção de Texto I (4)	Leitura e Produção de Texto II (4)		Tópicos Especiais em Tradução I (4)	Prática de Leitura e Produção de Textos em Língua Estrangeira II (4)	
Tradução e Cultura	Fundam. Teóricos	Teorias da Tradução I (4)	Teorias da Tradução II (4)		Pesquisa Aplicada aos Estudos de Tradução (4)			
		Léxico e Dicionários (4)			Introdução aos Estudos Literários de Línguas Estrangeiras (4)	Teoria Literária Aplicado aos Estudos da Tradução (4)		
	Conteúdos Específicos		TIC e Documentação (4)	Tradução e Cultura I (4)	Tradução e Cultura II (4)	Optativa (4)	Tópicos Especiais em Tradução II (4)	Análise Crítica da Tradução (4)
				Estudos de Corpora na Tradução (4)			Estudos Comparados em Tradução (4)	Optativa (4)
								Tópicos Especiais em Tradução III (4)
Prática de Tradução		Prática de Tradução em Textos Gerais (4)	Prática de Tradução em Textos Comerciais e Textos Técnicos (4)	Prática de Tradução em Textos Jurídicos (4)	Prática de Tradução em Mídia Impressa e Virtual (4)	Prática de Tradução em Textos Literários (4)		
Estágio Supervisionado						Estágio Supervisionado I (4)	Estágio Supervisionado II (4)	
TCC							TCC (4)	
Total de Créditos 2640 h	176	24	24	24	24	24	28	28